

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## ta' l-Unjoni Ewropea

C 275

Volum 50

Edizzjoni bil-Malti

### Informazzjoni u Avviżi

16 ta' Novembru 2007

Avviż Nru

Werrej

Pagna

#### II *Komunikazzjonijiet*

##### KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

###### **Kummissjoni**

2007/C 275/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata [Każ COMP/M.4533 — SCA/P&G (European tissue business)] <sup>(1)</sup> .....	1
2007/C 275/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.4713 — Aviva/Hamilton) <sup>(1)</sup> .....	1
2007/C 275/03	Awtorizzazzjoni ta' l-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE — Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet <sup>(1)</sup> .....	2

#### IV *Informazzjoni*

##### INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

###### **Kummissjoni**

2007/C 275/04	Rata tal-kambju ta' l-euro .....	5
2007/C 275/05	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-kwantità disponibbli għall-ewwel semestru ta' l-2008 għal certi prodotti fis-settur tal-halib u tal-prodotti tal-halib fil-qafas ta' ċerti kwoti li fethet il-Komunità .....	6
2007/C 275/06	Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-proċedura stipulata mill-Artikolu 1(4) tad-Direttiva tal-Kunsill 96/67/KE .....	8



2007/C 275/07	Avviż lill-operaturi tal-Komunità li jimpurtaw prodotti agricoli u industrijali li joriġinaw fl-istati AKP skond il-miżuri kummerċjali stipulati fl-Anness V tal-Ftehim ta' Partenarjat AKP-KE, maghruf bhala l-Ftehim Cotonou .....	12
---------------	--	----

#### INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2007/C 275/08	Informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri dwar l-ghajjnuna mill-istat mogħtija skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 70/2001 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-ghajjnuna mill-Istat lil impriżi żgħar u ta' daqs medju <sup>(1)</sup> .....	13
---------------	---	----

#### V Avviżi

#### PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

##### Kummissjoni

2007/C 275/09	Sejha għal proposti skond il-programmi ta' hidma tas-Seba' Programm ta' Qafas ta' l-KE għar-Riċerka, it-Teknoloġija u l-Attivitajiet ta' Dimostrazzjoni .....	17
---------------	---	----

#### PROĊEDURI GħALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

##### Kummissjoni

2007/C 275/10	Għajjnuna mill-Istat — Franza — Għajjnuna mill-Istat C 44/07 (ex N 460/07) — Għajjnuna għar-ristrutturar favur FagorBrandt — Stedina biex jitressqu l-kummenti skond l-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE <sup>(1)</sup> .....	18
2007/C 275/11	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.4790 — Entremont Alliance/Sodiaal Industrie/Cofranlait) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata <sup>(1)</sup> .....	27
2007/C 275/12	Komunikazzjoni mill-Mintru ta' l-Affarijiet Ekonomiċi tar-Renju ta' l-Olanda b'konnessjoni ma' l-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kundizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-prospettar, esplorazzjoni u produzzjoni ta' idrokarburi .....	28
2007/C 275/13	Komunikazzjoni mill-Mintru ta' l-Affarijiet Ekonomiċi tar-Renju ta' l-Olanda b'konnessjoni ma' l-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kundizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-prospettar, esplorazzjoni u produzzjoni ta' idrokarburi .....	29



<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaż-ŻEE

## II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI  
EWROPEA

KUMMISSJONI

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**

**[Każ COMP/M.4533 — SCA/P&G (European tissue business)]**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2007/C 275/01)

Fil-5 ta' Settembru 2007, il-Kummissjoni iddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun meħlus minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jgħinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali.
- F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M4533. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**

**(Każ COMP/M.4713 — Aviva/Hamilton)**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2007/C 275/02)

Fis-27 ta' Settembru 2007, il-Kummissjoni iddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun meħlus minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jgħinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali.
- F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M4713. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Awtorizzazzjoni ta' l-għajjnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE**

**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 275/03)

Data ta' l-adozzjoni tad-Deċiżjoni	16.10.2006
Nru ta' l-għajjnuna	N 188/06
Stat Membru	Spanja
Reġjun	Galicia
Titolu (u/jew isem il-benefiċjarju)	Subvenciones a proyectos colectivos de gestión para la utilización de los recursos marinos en Galicia
Bażi ġuridika	Proyecto de Orden por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión, en régimen de concurrencia competitiva, de subvenciones a los proyectos colectivos de gestión integral para el aprovechamiento de los recursos marinos en Galicia, y se procede a su convocatoria
Tip ta' miżura	Skema ta' għajjnuna
Għan	Il-miżuri ta' għajjnuna implimentati minn Spanja għandhom l-għan għal investimenti materjali fil-Komunità tal-Galizja maħsuba biex itejbu l-produzzjoni u l-ġestjoni tar-rizorsi tas-sajd jew itejbu l-kundizzjonijiet fil-qasam ta' l-iġjene jew ta' saħħet il-bniedem u l-annimali, il-kwalità tal-prodotti u biex inaqqsu t-tniġġis ta' l-ambjent
Forma ta' l-għajjnuna	Sussidju dirett
Baġit	2 020 000 EUR
Intensità	100 %
Tul ta' żmien	2006
Setturi ekonomiċi	Organizzazzjonijiet ta' interessi kollettivi bħalma huma assoċjazzjonijiet, kooperattivi u organizzazzjoniet ta' produttori fil-qasam tas-sajd u l-akkwakultura
Isem u indirizz ta' l-awtorità inkarigata mill-ghoti	Consejería de Pesca y Asuntos Marítimos Edificio Administrativo San Caetano E-15781 Santiago de Compostela (A Coruña)
Informazzjoni oħra	Rapport ta' l-applikazzjoni

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	19.7.2006
Għajjnuna Nru	N 250/06
Stat Membru	Il-Polonja
Reġjun	Dolnośląskie

Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	LG Chem Poland Sp. z o.o.
Il-bażi legali	<p>— Umowa inwestycyjna zawarta w dniu 30 listopada 2005 r. między i) Ministerstwem Gospodarki Rzeczpospolitej Polskiej; ii) Ministerstwem Transportu i Budownictwa Rzeczpospolitej Polskiej; iii) Agencją Rozwoju Przemysłu S.A.; iv) Miastem Wrocław; v) Gminą Kobierzyce; vi) Powiatem wrocławskim; vii) Samorządem Województwa Dolnośląskiego; viii) Polską Agencją Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. — z jednej strony a ix) LG Chem, Ltd i x) LG Chem Poland Sp. z o.o. — z drugiej strony</p> <p>— Artykuł 80 ustawy o finansach publicznych z dnia 26 listopada 1998 r.</p> <p>— Uchwała Rady Ministrów nr 270/2005 z dnia 18 października 2005 r. zmieniona dnia 15 listopada 2005 r. uchwałą Rady Ministrów nr 294/2005</p> <p>— Umowa o dofinansowanie między Ministerstwem Gospodarki a LG Chem Poland z dnia 30 listopada 2005 r.</p> <p>— § 1, § 2.1 pkt 5, § 3, § 4, § 6 i § 7 Uchwały Sejmiku Województwa Dolnośląskiego z dnia 31 marca 2005 r. w sprawie określenia szczegółowych zasad i trybu umarzania wierzytelności Terenowego Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych Województwa Dolnośląskiego z tytułu należności pieniężnych, do których nie stosuje się przepisów ustawy — Ordynacja podatkowa, udzielania innych ulg w spłaceniu tych należności oraz wskazania organów do tego uprawnionych (Dziennik Urzędowy Województwa Dolnośląskiego, nr 79, poz. 1724)</p>
It-tip tal-miżura	Għajnuna individwali
L-għan	Żvilupp reġjonali, Impjegi
Il-forma ta' l-għajnuna	Għotja diretta, Allowance fiskali, Tranżazzjonijiet mhux fuq termini tas-suq
L-Estimi	Baġit globali: 22,53 miljun PLN
L-intensità	15,92 %
It-tul ta' żmien	Sal-31.12.2017
Setturi ekonomiċi	L-industrija tal-manifattura
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnuna	—
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	12.9.2007
Għajnuna Nru	N 89/07
Stat Membru	Franza
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Projet de soutien de l'Agence de l'Innovation Industrielle en faveur du programme «HOMES»
Il-bażi legali	N 121/06
It-tip tal-miżura	Għajnuna individwali
L-għan	Ir-riċerka u l-iżvilupp

Il-forma ta' l-ghajjnuna	Ghotja diretta, Ghotja rimborsabbli
L-Estimi	Baġit globali: 39,105 miljun EUR
L-intensità	50 %
It-tul ta' żmien	Sal-31.12.2011
Setturi ekonomiċi	It-tagħmir elettriku u ottiku, Il-provvista ta' dawl, gass u ilma, Il-kostruzzjoni
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Agence de l'Innovation Industrielle 195, Boulevard Saint Germain F-75007 Paris
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	3.9.2007
Ghajjnuna Nru	N 117/07
Stat Membru	Il-Ġermanja
Reġjun	Bayern
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Sanierung des Betriebsgeländes der „Neuen Maxhütte Stahlwerke GmbH“ durch „57 Profi-Start GmbH 2003“
Il-baži legali	Bayerische Haushaltsordnung
It-tip tal-miżura	Ghajjnuna individwali
L-ghan	Il-harsien ta' l-ambjent
Il-forma ta' l-ghajjnuna	Ghotja diretta
L-Estimi	Baġit globali: 11,6 miljun EUR
L-intensità	50 %
It-tul ta' żmien	Sal-31.12.2017
Setturi ekonomiċi	L-industrija tal-manifattura
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Bayerisches Staatsministerium der Finanzen Teisenbergstraße 7 D-83395 Freilassing
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

## IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA'  
L-UNJONI EWROPEA

## KUMMISSJONI

**Rata tal-kambju ta' l-euro <sup>(1)</sup>****Il-15 ta' Novembru 2007**

(2007/C 275/04)

**1 euro =**

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,4639	RON	Leu Rumen	3,4580
JPY	Yen Ġappuniż	161,98	SKK	Krona Slovakka	33,090
DKK	Krona Daniża	7,4527	TRY	Lira Turka	1,7320
GBP	Lira Sterlina	0,71485	AUD	Dollaru Awstraljan	1,6425
SEK	Krona Żvediza	9,2480	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4273
CHF	Frank Żvizzeru	1,6454	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	11,3961
ISK	Krona İzlandiża	88,44	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,9329
NOK	Krona Norveġiża	7,9935	SGD	Dollaru tas-Singapor	2,1255
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 340,35
CYP	Lira Ċiprijotta	0,5842	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,7941
CZK	Krona Ċeka	26,624	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	10,8662
EEK	Krona Estona	15,6466	HRK	Kuna Kroata	7,3525
HUF	Forint Ungeriz	254,42	IDR	Rupiah Indoneżjan	13 631,84
LTL	Litas Litwan	3,4528	MYR	Ringgit Malażjan	4,9355
LVL	Lats Latvjan	0,7001	PHP	Peso Filippin	63,240
MTL	Lira Maltija	0,4293	RUB	Rouble Russu	35,8650
PLN	Zloty Pollakk	3,6672	THB	Baht Tajlandiż	46,210

<sup>(1)</sup> Sors : rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

**Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-kwantità disponibbli għall-ewwel semestru ta' l-2008 għal ċerti prodotti fis-settur tal-halib u tal-prodotti tal-halib fil-qafas ta' ċerti kwoti li fethet il-Komunità**

(2007/C 275/05)

Wara l-ghoti ta' liċenzji ta' l-importazzjoni għat-tieni semestru ta' l-2007 għal ċerti kwoti msemija fir-Regolament (KE) Nru 2535/2001 <sup>(1)</sup>, l-applikazzjonijiet għal-liċenzji involvew kwantitajiet inferjuri għal dawk disponibbli għall-prodotti kkonċernati. Jabqel, għalhekk, li tiġi ikkalkulata għal kull kwota kkonċernata, il-kwantità disponibbli għall-perjodu bejn l-1 ta' Jannar u t-30 ta' Ġunju 2008 billi jitqiesu l-kwantitajiet mhux allokati li jirrizultaw mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 871/2007 tat-23 ta' Lulju 2007 li jid-determina sa fejn għandhom jintlaqgħu l-applikazzjonijiet għal liċenzji ta' importazzjoni għal ċerti prodotti fis-settur tal-halib introdotti f'Lulju 2007 fil-qafas ta' ċerti kwoti tariffarji miftuha bir-Regolament (KE) Nru 2535/2001 <sup>(2)</sup>.

Il-kwantitajiet disponibbli għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sa t-30 ta' Ġunju 2008 għat-tieni semestru tas-sena ta' importazzjoni ta' ċerti kwoti msemija fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2535/2001 huma indikati kif gejj.

ANNEX I.A

Numru tal-kwota	Kwantità (kg)
09.4590	68 537 000
09.4599	5 680 002
09.4591	5 160 000
09.4592	18 438 000
09.4593	5 413 000
09.4594	19 052 000
09.4595	7 502 503
09.4596	19 426 570

ANNEX I.F

Prodotti li joriġinaw mill-Iżvizzera	
Numru tal-kwota	Kwantità (kg)
09.4155	2 000 000

<sup>(1)</sup> ĠUL 341, 22.12.2001, p. 29. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 487/2007 (ĠUL 114, 1.5.2007, p. 8).

<sup>(2)</sup> ĠUL 192, 24.7.2007, p. 22.



## ANNEX I.H

Prodotti li joriginaw minn Norveġja	
Numru tal-kwota	Kwantità (kg)
09.4179	2 763 700

**Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-proċedura stipulata mill-Artikolu 1(4) tad-Direttiva tal-Kunsill 96/67/KE**

(2007/C 275/06)

Skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 1(4) tad-Direttiva tal-Kunsill 96/67/KE tal-15 ta' Ottubru 1996 dwar l-access għas-suq tal-groundhandling fl-ajruporti tal-Komunità <sup>(1)</sup>, il-Kummissjoni meħtieġa tippubblika, għall-informazzjoni, lista ta' l-ajruporti msemmija fid-Direttiva.

	Ajruporti li t-traffiku annwali tagħhom mhux anqas minn 2 miljun moviment ta' passiġġier jew 50,000 tunnellata merkanzija;	Ajruporti li t-traffiku annwali tagħhom mhux anqas minn miljun moviment ta' passiġġier jew 25,000 tunnellata merkanzija	Ajruporti oħrajn miftuha għat-traffiku kummerċjali
L-Awstrija	Wien	Salzburg	Graz, Innsbruck, Klagenfurt, Linz
Il-Belġju	Bruxelles, Charleroi Sud, Liège-Bierset, Oostende-Brugge		Antwerpen, Kortrijk-Wevelgem
Il-Bulgarija	Sofia	Varna, Burgas	Plovdiv Airport, Gorna Oryahovitsa Airport
Ċipru	Larnaka	Paphos	
Ir-Repubblika Ċeka	Praha/Ruzyně		Brno/Tuřany, Ostrava/Mošnov, Karlovy Vary, Pardubice, Olomouc, Klatovy, Kunovice, Mnichovo Hradiště, České Budějovice, Hosín, Hradec Králové, Letňany, Otrokovice, Přerov, Plzeň/Líně, Vodochody, Benešov, Broumov, Břeclav, Bubovice, Česká Lípa, Dvůr Králové nad Labem, Frýdlant nad Ostravicí, Havlíčkův Brod, Hodkovice nad Mohelkou, Holešov, Hořice, Hranice, Chomutov, Chotěboř, Chrudim, Jaroměř, Jičín, Jihlava, Jindřichův Hradec, Kladno, Kolín, Krnov, Křižanov, Kyjov, Letkov, Mariánské Lázně, Medlánky, Mikulovice, Mladá Boleslav, Moravská Třebová, Most, Nové Město nad Metují, Panenský Týnec, Plasy, Podhořany, Polička, Příbram, Příbyslav, Rakovník, Raná, Roudnice, Sázená, Skuteč, Slaný, Soběslav, Staňkov, Strunkovice, Strakonice, Šumperk, Tábor, Točná, Toužim, Ústí nad Orlicí, Velké Poříčí, Vlašim, Vrchlabí, Vysoké Mýto, Vyškov, Zábřeh, Zbraslavice, Žamberk, Bohuňovice, Erpužice, Hořovice, Kroměříž, Kříženeč, Liberec, Prostějov, Stichovice, Tachov, Ústí nad Labem, Znojmo, Žatec/Macerka
Id-Danimarka	København, Kastrup	Billund	Aalborg, Århus, Bornholm, Esbjerg, Karup, Kolding, Roskilde, Lolland-Falster, Odense, Sindal, Skive, Stauning, Sønderborg, Vojens, Aars, Anholt, Hadsund, Herning, Kalundborg, Lemvig, Læsø, Morsø, Kruså Padborg, Randers, Ringsted, Samsø, Spjald, Sydfyn Tåsinge, Tønder, Viborg, Ærø
L-Estonja	Tallinn		Kärdla, Kuressaare, Pärnu, Tartu

(<sup>1</sup>) ĠU L 272, 25.10.1996, p. 36.

	Ajruporti li t-traffiku annwali tagħhom mhux aqas minn 2 miljun moviment ta' passiġġier jew 50,000 tunnellata merkanzija;	Ajruporti li t-traffiku annwali tagħhom mhux aqas minn miljun moviment ta' passiġġier jew 25,000 tunnellata merkanzija	Ajruporti oħrajn miftuha għat-traffiku kummerċjali
Il-Finlandja	Helsinki-Vantaa		Enontekiö, Helsinki-Malmi, Ivalo, Joensuu, Jyväskylä, Kajaani, Kemi-Tornio, Kittilä, Kruunupyy, Kuopio, Kuusamo, Lappeenranta, Maarianhamina, Mikkeli, Oulu, Pori, Rovaniemi, Savonlinna, Seinäjoki, Tampere-Pirkkala, Turku, Vaasa, Varkaus
Franza	Paris-CDG, Paris-Orly, Nice-Côte d'Azur, Marseille-Provence, Lyon-Saint-Exupéry, Toulouse-Blagnac, Bâle-Mulhouse, Bordeaux-Mérignac, Nantes Atlantique, Strasbourg	Pointe-à-Pitre-Le Raizet, Montpellier Méditerranée, Fort-de-France-Le Lamentin, Beauvais-Tille, Chalons-Vatry, St-Denis-Roland Garros, Tahiti-Faa'a	Ajaccio — Campo dell'Oro, Lille — Lesquin, Biarritz — Anglet — Bayonne, Bastia — Poretta, Brest — Bretagne, Pau — Pyrénées, Toulon — Hyères, Clermont-Ferrand — Auvergne, Rennes — Saint-Jacques, Tarbes — Lourdes — Pyrénées, Perpignan — Rivesaltes, Grenoble — Saint-Geoirs, Carcassonne, Nouméa — La Tontouta, Limoges, Cayenne — Rochambeau, Metz — Nancy — Lorraine, Figari-Sud — Corse, Noumea — Magenta, Bora Bora, Bergerac — Roumanière, Calvi — Sainte-Catherine, Moorea, Nîmes — Arles — Camargue, Lorient — Lann — Bihoue, Dzaoudzi Pamanzi, Chambéry — Aix-les-Bains, Raiatea, La Rochelle — Île de Ré, Saint-Martin — Grand Case, Saint-Barthélemy, Dinard — Pleurtuit — Saint-Malo, Rodez — Marcillac, Paris — Le Bourget, Quimper — Cornouaille, Poitiers — Biard — Futuroscope, Saint-Pierre — Pierrefonds, Lifou (Îles Loyauté), Caen — Carpiquet, Huahine, Tours — Val de Loire, Avignon — Caumont, Île des Pins, Rangiroa, Annecy — Haute-Savoie, Ouvéa (Îles Loyauté), Deauville — Saint-Gatien, Mare (Îles Loyauté), Béziers — Agde — Vias, Lannion, Le Havre — Octeville, Nuku Hiva, Saint-Étienne — Boutheon, Wallis Hihifo, Saint-Pierre, Tikehau, Reims — Champagne, Brive — Laroche, Maripasoula, Agen — La Garenne, Rouen — Vallée de Seine, Hiva Oa Atuona, Fakarava, Castres — Mazamet, Aurillac — Tronquières, Maupiti, Rurutu, Manihi, Cannes — Mandelieu, Tubuai Maiao, Cherbourg — Maupertus, Hao, Futuna, Le Mans — Arnage, Dijon — Bourgogne, Arutua, Lyon — Bron, Saint-Brieuc — Armor, Angers — Marce, Makemo, Ahe, Takaroa (Tuamotu), Ua Pou (Marquises), Le-Puy-en-Velay — Loudes, Saint-Tropez — La Mole, Marie Galante — Grand Bourg, Totegegie, Angoulême, Ouessant, Miquelon, Raivavae, Port Grimaud, Chateauroux — M. Dassault, Koumac, Le Touquet — Côte d'Opale, Rimatara, Saul, Ua Huka (Marquises), Dole — Tavaux, Île-d'Yeu — Grand Phare, Cannes Palm Beach — Hélicoptère, Île Art Belep Wala, Nevers — Fourchambault, Nancy — Essey, Les-Saintes — Terre de Haut, Kaukura, Courchevel, Takapoto, Le Castellet, Mataiva, Auxerre — Branches, Épinal — Mirecourt, Apatiki, Montbéliard Courcelle, Anaa, Hélicoptères — Nouvelle-Calédonie, Tige (Îles Loyauté), Saint-Nazaire — Montoir, Colmar — Houssen, Valence — Chabeuil, Gap — Tallard, Kauehi, Reao, Touho, Katiu, Charleville-Mézières, Hikueru, Valenciennes — Denain, Takume, Tatakoto, Kone, Troyes — Barberey, Belle-Île, Amiens — Glisy, Faaité, Saint-Yan, Napuka, Niort — Souche, Pukarua, Pontoise, Tureia (Tuamotu), Laval — Entrammes, Puka Puka, Fangatau, Orléans — Saint-Denis de l'Hôtel, Calais — Dunkerque, Nukutavake, Bourges, Vannes — Meucon, Vahitahi (Tuamotu), La Roche-sur-Yon, Roanne — Renaison, Cholet — Le Pontreau, Ancenis, Aéroports de Guyane française, Chalon — Champforgeuil, Vichy — Charmeil, Beauvoir — Côte de Lumière, Moulins — Montbeugny, Aratika Nord, Morlaix — Ploujean, Montluçon — Guéret, Fakahina (Tuamotu), Rochefort — Saint-Agnant, Aratika — Perles, Cahors — Lalbenque, Besançon — La Vèze, Royan — Médis, Isola 2000 — Hélicoptère, Mâcon — Charnay, Blois — Le Breuil, Périgueux — Bassillac, Albi — Le Séquestre, Grenoble — Le Versoud, Basse Terre — Baillif Gua, Saumur — Saint-Florent, Saint-François, La Baule — Escoublac, Aubenas — Ardèche — Méridion, Millau — Larzac, Regina, La Désirade — Grande Anse, Merville — Calonne, Ouenghi, Sophia Antipolis — Hélicoptère, Tupai, Marutea Sud
Il-Ġermanja	Berlin-Tegel, Berlin-Schönefeld, Hamburg, Dortmund, Düsseldorf, Frankfurt/Main, Frankfurt Hahn, Hannover-Langenhagen, Leipzig-Halle, Stuttgart, München, Nürnberg, Köln-Bonn	Bremen, Dresden, Münster/Osnabrück, Paderborn-Lippstadt	Altenburg-Nobitz, Berlin-Tempelhof, Braunschweig, Egelsbach, Essen/Mülheim, Erfurt, Friedrichshafen, Heringsdorf, Hof-Plauen, Karlsruhe/Baden-Baden, Kiel-Holtenau, Lahr, Lübeck-Blankensee, Mannheim, Mönchengladbach, Neubrandenburg, Niederrhein, Rostock-Laage, Saarbrücken-Ensheim, Siegerland, Zweibrücken

	Ajruporti li t-traffiku annwali taghhom mhux anqas minn 2 miljun moviment ta' passigġier jew 50,000 tunnellata merkanzija;	Ajruporti li t-traffiku annwali taghhom mhux anqas minn miljun moviment ta' passigġier jew 25,000 tunnellata merkanzija	Ajruporti oħrajn miftuha għat-traffiku kummerċjali
Il-Greċja	Athinai, Iraklion, Thessaloniki, Rodos, Kerkyra	Chania, Kos	Alexandroupoulis, Araxos, Ioannina, Kalamata, Kastoria, Kavala, Kozani, Nea Anchialos, Preveza, Astypalea, Chios, Ikaria, Karpathos, Kassos, Kastelorizo, Kefallonia, Kythira, Leros, Limnos, Mykonos, Milos, Mytilini, Naxos, Paros, Samos, Santorini, Syros, Sitia, Skiathos, Skyros, Zakynthos
L-Ungerija	Budapest Ferihegy		Sármellék, Pécs, Győr-Pér, Debrecen
L-Irlanda	Dublin, Shannon, Cork		
L-Italja	Roma Fiumicino, Roma Ciampino, Milano Malpensa, Milano Linate, Napoli Capodichino, Bologna, Catania Fontanarossa, Palermo, Bergamo, Venezia, Torino, Verona, Cagliari, Pisa San Giusto	Olbia Costa Smeralda, Firenze, Bari Palese, Lamezia Terme, Genova Sestri, Treviso Sant'Angelo, Alghero Fertilia	Albenga, Ancona Falconara, Aosta, Biella Cerrione, Bolzano, Brescia, Brindisi, Crotone, Cuneo Levaldigi, Foggia Gino Lisa, Forlì, Grosseto, Lampedusa, Marina di Campo, Pantelleria, Parma, Perugia Sant'Egidio, Pescara, Rimini, Reggio Calabria, Siena Ampugnano, Taranto Grottaglie, Tortolì, Trapani Birgi, Trieste Ronchi dei Legionari, Vicenza
Il-Latvja	Rīga		Liepāja, Ventspils
Il-Litwanja		Vilnius	Palanga International Airport, Kaunas Airport, Šiauliai Airport
Il-Lussemburgu	Findel-Luxembourg		
Malta	Luqa-Malta		Gozo Heliport (Xewkija)
L-Olanda	Amsterdam-Schiphol, Maastricht-Aken	Rotterdam, Eindhoven	Groningen-Eelde, Twente-Enschede
Il-Polonja	Warszawa-Okęcie, Kraków-Balice	Katowice-Pyrzowice, Gdańsk im. Lecha Wałęsy	Wrocław-Strachowice, Poznań-Ławica, Łódź-Lublinek, Szczecin-Goleniów, Bydgoszcz, Rzeszów-Jasionka, Zielona Góra-Babimost, Szcztyno-Szymany, Mielec, Gliwice, Kętrzyn, Legnica, Zamość, Krępa
Il-Portugall	Lisboa (Portela), Faro e Porto (Sá Carneiro), Funchal e Porto (Sá Carneiro)		Braga, Bragança, Cascais/Tires, Chaves, Coimbra, Corvo, Covilhã, Évora, Faro, Flores, Funchal, Graciosa, Horta, Lajes, Ponta Delgada, Portimão, Porto, Sines, Porto Santo, Pico, Santa Maria, São Jorge, Vila Real, Viseu, Vilar de Luz (Maia)
Ir-Rumanija	Aeroportul Internațional Henri Coandă — București		Aeroportul Internațional București Băneasa — Aurel Vlaicu, Aeroportul Internațional Timișoara — Traian Vuia, Aeroportul Internațional Mihail Kogălniceanu — Constanța, Aeroportul Arad, Aeroportul Bacău, Aeroportul Baia Mare, Aeroportul Cluj-Napoca, Aeroportul Craiova, Aeroportul Iași, Aeroportul Oradea, Aeroportul Satu Mare, Aeroportul Sibiu, Aeroportul Ștefan cel Mare — Suceava, Aeroportul Târgu Mureș — Transilvania, Aeroportul Tulcea

	Ajruporti li t-traffiku annwali taghhom mhux anqas minn 2 miljun moviment ta' passigġier jew 50,000 tunnellata merkanzija;	Ajruporti li t-traffiku annwali taghhom mhux anqas minn miljun moviment ta' passigġier jew 25,000 tunnellata merkanzija	Ajruporti oħrajn miftuha ghat-traffiku kummerċjali
Is-Slovakkja		Bratislava	Košice, Nitra, Piešťany, Poprad-Tatry, Prievidza, Sliač, Žilina
Is-Slovenja		Ljubljana	Maribor, Portorož, Cerklje ob Krki, Ajdovščina, Bovec, Celje, Lesce, Murska Sobota, Novo Mesto, Postojna, Velenje, Slovenj Gradec, Ptuj
Spanja	Alicante, Barcelona, Bilbao, Fuerteventura, Girona, Gran Canaria, Ibiza, Lanzarote, Madrid, Málaga, Menorca, Palma de Mallorca, Sevilla, Tenerife Norte, Tenerife Sur, Valencia	Almería, Asturias, Jerez, Murcia, La Palma, Reus, Santiago, Vigo, Vitoria, La Coruña	Albacete, Badajoz, Ceuta, Córdoba, Madrid/Cuatro Vientos, Madrid/Torrejón, La Gomera, El Hierro, León, Logroño, Melilla, Pamplona, Salamanca, San Sebastián, Santander, Valladolid, Zaragoza
L-Iżvezja	Göteborg-Landvetter, Stockholm-Arlanda	Malmö-Sturup, Stockholm-Bromma, Stockholm-Skavsta	Arvidsjaur, Arvika, Borlänge, Eskilstuna, Falköping, Gällivare, Gävle, Göteborg/City, Hagfors, Halmstad, Hemavan, Hultsfred-Vimmerby, Jokkmokk, Jönköping, Kalmar, Karlsborg, Karlskoga, Karlstad, Kiruna, Kramfors-Sollefteå, Kristianstad, Lidköping, Linköping/Malmen, Linköping/Saab, Ljungbyhed, Luleå/Kallax, Lycksele, Mora/Siljan, Norrköping/Kungsängen, Oskarshamn, Pajala, Ronneby, Skellefteå, Skövde, Stockholm/Västerås, Storuman, Strömstad/Näsinga, Sundsvall-Härnösand, Sveg, Sätenäs, Söderhamn, Torsby, Trollhättan-Vänesborg, Umeå, Uppsala, Vidsel, Vilhelmina, Visby, Växjö/Kronoberg, Åre-Östersund, Ängelholm, Örebro, Örnsköldsvik
Ir-Renju Unit	Aberdeen, Belfast-International, Belfast-City, Birmingham, Bristol, Edinburgh, Glasgow, Liverpool, London-Heathrow, London-Gatwick, London-Stansted, London City, Luton, Manchester, Newcastle, Leeds-Bradford, Nottingham East Midlands, Prestwick	Cardiff Wales, Southampton	Barra, Benbecula, Biggin Hill, Blackpool, Bournemouth, Cambridge, Campbeltown, City of Derry, Coventry, Doncaster Sheffield, Dundee, Durham Tees Valley, Exeter, Gloucestershire, Humberside, Inverness, Islay, Isles of Scilly

**Avviż lill-operaturi tal-Komunità li jimpurtaw prodotti agrikoli u industrijali li joriġinaw fl-istati AKP skond il-miżuri kummerċjali stipulati fl-Anness V tal-Ftehim ta' Partenarjat AKP-KE, maghruf bħala l-Ftehim Cotonou**

(2007/C 275/07)

1. Skond l-Artikolu 37(1) tal-Ftehim ta' Partenarjat AKP-KE, ir-reġim kummerċjali applikabbli għall-prodotti li joriġinaw fl-istati AKP stabbilit fl-Anness V ta' dan il-Ftehim japplika għall-perjodu ta' thejġija li għandu jintemm mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2007 u li arrangamenti kummerċjali ġodda għandhom jidhlu fis-sehħ sa l-1 ta' Jannar 2008.
2. L-approċċ tal-Kummissjoni li tistabbilixxi dawn l-arrangamenti kummerċjali ġodda fi hdan il-kuntest tan-negozjati attwali ta' Ftehim ta' Partenarjat Ekonomiku huwa stabbilit f'Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunissill u l-Parlament Ewropew dwar Ftehimiet ta' Partenarjat Ekonomiku <sup>(1)</sup>. Il-kuntest shih ta' din il-Komunikazzjoni huwa disponibbli permezz tas-sistema EUR-LEX (<http://eur-lex.europa.eu>).
3. L-approċċ stabbilit fil-Komunikazzjoni jipproponi li, mill-1 ta' Jannar 2008, ir-reġim kummerċjali applikabbli skond il-Ftehim ta' Partenarjat AKP-KE għandu jiġi sostitwit b'arrangamenti skond ftehim kompatibbli mad-WTO li dwaru ġew konklużi negozjati bejn Reġjuni jew Stati AKP u l-Komunità fil-kuntest tan-negozjati attwali reġjonali dwar Ftehim ta' Partenarjat Ekonomiku. Huwa jipproponi wkoll li fil-każ li xi Reġjun jew Stat AKP ma jirnexxilux jikkonkludi dawn in-negozjati, ir-reġim kummerċjali applikabbli għall-prodotti li joriġinaw f'dawn ir-Reġjuni jew Stati mill-1 ta' Jannar 2008 se tkun is-Sistema Generalizzata ta' Preferenzi, sakemm jiġu konklużi negozjati rilevanti u l-Kunsill japprova l-applikazzjoni ta' reġim kummerċjali ġdid.
4. L-approċċ stabbilit f'din il-Komunikazzjoni jipproponi wkoll li l-Kummissjoni se ttipproponi lill-Kunsill li jirrevoka jew jemenda kif mehtieġ mill-1 ta' Jannar 2008 kull dispożizzjoni regolatorja li tibqa' li jew tirreferi jew tipprovdi għat-treġġija u l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet kummerċjali fl-Anness V tal-Ftehim ta' Partenarjat AKP-KE. Billi dan jinkludi atti li jipprovdu għal kwoti skond il-Ftehim ta' Partenarjat AKP-KE, l-operaturi għandhom iqisu dan meta jipplanaw applikazzjonijiet għal kwoti bħal dawn.

---

<sup>(1)</sup> COM(2007) 635 finali

## INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

**Informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri dwar l-ghajjnuna mill-istat mogħtija skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 70/2001 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-ghajjnuna mill-Istat lil impriži żghar u ta' daqs medju**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 275/08)

Għajjnuna Nru	XS 239/07
Stat Membru	L-Italja
Reġjun	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia
Titlu ta' l-iskema ta' għajjnuna jew isem il-kumpanija li tirċievi għajjnuna individwali	Servizi di consulenza forniti da consulenti esterni alle PMI
Baži legali	Decreto del Presidente della Regione 0451/2001 e successive modifiche e integrazioni (già comunicato in esenzione XS 18/02) Decreto del Presidente della Regione 0205 del 29 giugno 2007 che approva modifiche ed integrazioni al DPREG 0441/2005 recante «Regolamento in materia di incentivi concessi dalle CCIAA a favore del comparto industriale per l'utilizzo di nuove tecniche di gestione aziendale» (oggetto della presente comunicazione)
Tip ta' miżura	Skema ta' għajjnuna
L-Estimi	Baġit annwali: 9 miljun EUR; Baġit globali: —
Intensità massima ta' l-ghajjnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(6) u 5 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	17.8.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-ghotja ta' għajjnuna individwali	31.12.2008
Objettiv ta' l-ghajjnuna	Impriži ta' daqs żgħir u medju
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Vetturi bil-mutur, Manifattura oħra, Ipproċessar u kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti agrikoli, Servizi oħra
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-ghajjnuna	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale attività produttive Servizio affari generali, amministrativi e politiche comunitarie Via Trento, 2 I-34132 Trieste

Għajjnuna Nru	XS 241/07
Stat Membru	L-Italja
Reġjun	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia

Titlu ta' l-iskema ta' għajnuna jew isem il-kumpanija li tirċievi għajnuna individwali	Concessione alle imprese artigiane di finanziamenti per investimenti aziendali a valere sul Fondo di rotazione per le imprese artigiane
Baži legali	Decreto del Presidente della Regione 0259/2003 (già comunicato in esenzione XS 137/03) e successive modifiche e integrazioni (già comunicate in esenzione XS 56/07)  Decreto del Presidente della Regione n. 0176/Pres. del 13 giugno 2007, che approva modifiche e integrazioni al DPREG 0272/2005 (Testo unico delle disposizioni regolamentari in materia di incentivi a favore del settore artigiano), con particolare riferimento al Titolo II, Capo I (Fondo di rotazione a favore delle imprese artigiane del Friuli Venezia Giulia) (oggetto della presente comunicazione)
Tip ta' mizura	Skema ta' għajnuna
L-Estimi	Baġit annwali: 1 miljun EUR; Baġit globali: —
Intensità massima ta' l-għajnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(6) u 5 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	28.6.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-ghotja ta' għajnuna individwali	31.12.2008
Objettiv ta' l-għajnuna	Imprizi ta' daqs żgħir u medju
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Vetturi bil-mutur, Manifattura ohra, Ipproċessar u kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti agrikoli, Is-servizzi kollha
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajnuna	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale risorse economiche e finanziarie Servizio risorse finanziarie Corso Cavour, 1 I-34132 Trieste  Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale attività produttive Servizio sostegno e promozione comparto produttivo artigianato Via Trento, 2 I-34132 Trieste
Numru ta' l-għajnuna	XS 258/07
Stat Membru	Spanja
Reġjun	Navarra
Titolu ta' l-iskema ta' għajnuna jew isem l-impriza li tirċievi għajnuna individwali	Convocatoria de Ayudas a la inversión en infraestructuras turísticas en el período 2004-2007
Baži ġuridika	Bases reguladoras: Orden Foral nº 374/2004, de 10 de diciembre (BON nº 154, de 24.12.2004)  Convocatoria (presupuesto y plazos de presentación): Orden Foral nº 388/2004 de 24 de diciembre (BON nº 157 de 31.12.2004) modificado por OF nº 24/2005, de 4 de marzo (BON nº 44 de 13 de abril de 2005) OF nº 511/2005, de 17 de noviembre (BON nº 151, de 19.12.2005) por el que autoriza un incremento de gasto. Nueva OF nº 99/2006, de 27 de abril por la que se abre el plazo de presentación de solicitudes 2006 y se autoriza el gasto (BON nº 61, de 22.5.2006)



Nefqa annwali ppjanata għall-iskema jew ammont globali ta' għajjnuna individwali mogħtija lill-impriza	Skema ta' għajjnuniet	Ammont globali annwali:	
		2005	1 173 975,00 EUR
		2006	2 384 203,09 EUR (*)
	2007	3 469 758,63 EUR (*)	
Għajjnuna individwali	Self garantit	—	
	Ammont globali ta' l-għajjnuna	—	
Self garantit	—		
	—		
Intensità massima ta' l-għajjnuna	Skond l-Artikolu 4, minn paragrafu 2 sa 6 u l-Artikolu 5 tar-Regolament	Iva	
Data ta' l-implimentazzjoni	2004-2007		
Tul ta' żmien ta' l-iskema jew l-ghotja ta' għajjnuna individwali	Sat-30.6.2007 (data limitu għall-implimentazzjoni)		
Għan ta' l-għajjnuna	Għajjnuna lill-SMEs	Iva	
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Għajjnuna limitata għal setturi speċifiċi	Iva	
	Servizzi oħra (turistiċi)	Iva	
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajjnuna	Departamento de Cultura y Turismo — Institución Príncipe de Viana Dirección General de Turismo Navarrería, 39 E-31001 Pamplona (Navarra)		
Għotjiet kbar ta' għajjnuna individwali	Skond l-Artikolu 6 tar-Regolament	Iva	

(\*) Iċ-ċifri attwali ma jaqblux ma' dawk inizjalment notifikati għal tliet raġunijiet:

- Fl-ewwel komunikazzjoni, il-baġit għal waħda mill-intestaturi (intiża wkoll għall-SMEs) thalla barra b'mod involontarju. Din l-intestatura kienet ġiet approvata u ppubblikata skond il-Gazzetta Uffiċjali 388/2004 ta' l-24 ta' Diċembru 2007 (Gazzetta Uffiċjali Nru 157, 31.12.2004), kif emendata bl-Ordni Reġjonali 24/2005 ta' l-4 ta' Marzu (Gazzetta Uffiċjali Nru 44, 13.4.2005).
- Fid-19 ta' Diċembru, l-Ordni Reġjonali 511/2005 tas-17 ta' Novembru (Gazzetta Uffiċjali Nru 151, 19.12.2005) kien ippubblikat u kkomunikat, u awtorizza zieda fl-ispejjeż għall-2006 u l-2007.
- Fit-22 ta' Mejju 2006, l-Ordni Reġjonali 99/2006 tas-27 ta' April kien ippubblikat; dan l-Ordni approva l-iskadenza għas-sottomissjoni ta' l-applikazzjoni fl-2006 u awtorizza l-ispejjeż rilevanti għall-2006 u l-2007.

Għajjnuna Nru	XS 266/07
Stat Membru	Spanja
Reġjun	Comunidad Valenciana
Titlu ta' l-iskema ta' għajjnuna jew isem il-kumpanija li tircievi għajjnuna individwali	Plan de Implantación de Empresas en el Exterior
Bażi legali	Orden de 29 de diciembre de 2006, de la Consellería de Empresa, Universidad y Ciencia, sobre concesión de ayudas a la implantación de empresas en el exterior (DOGV nº 5.427 de 12.1.2007)
Tip ta' miżura	Skema ta' għajjnuna
L-Estimati	Baġit annwali: 1,87 miljun EUR; Baġit globali: —
Intensità massima ta' l-għajjnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(6) u 5 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	1.1.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-ghotja ta' għajjnuna individwali	31.12.2013

Objettiv ta' l-ghajjnuna	Imprizi ta' daqs żgħir u medju
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għall-ghajjnuna għall-Intrapriži żgħar jew medji
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-ghajjnuna	Instituto Valenciano de la Exportación, IVEX S.A. Plaza de América, 2-7º E-46004 Valencia
Għajjnuna Nru	XS 267/07
Stat Membru	Malta
Reġjun	—
Titlu ta' l-iskema ta' ghajjnuna jew isem il-kumpanija li tircievi ghajjnuna individwali	Skema għall-Izvilupp ta' l- e-Business
Bażi legali	Att dwar il-Korporazzjoni Maltija għall-Intrapriża (KAP 463)
Tip ta' miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-Estimi	Baġit annwali: 0,3 miljun MTL; Baġit globali: —
Intensità massima ta' l-ghajjnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(6) u 5 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	1.9.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-ghotja ta' ghajjnuna individwali	31.12.2013
Objettiv ta' l-ghajjnuna	Imprizi ta' daqs żgħir u medju
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għall-ghajjnuna għall-Intrapriži żgħar jew medji
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-ghajjnuna	Malta Enterprise Corporation Enterprise Centre San Gwann SGN 09 Malta

V

(Avviżi)

## PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

## KUMMISSJONI

**Sejha għal proposti skond il-programmi ta' hidma tas-Seba' Programm ta' Qafas ta' l-KE għar-Riċerka, it-Teknoloġija u l-Attivitajiet ta' Dimostrazzjoni**

(2007/C 275/09)

B'dan qed tinghata notifika tat-tnedija tas-sejhiet għal proposti skond il-programmi ta' hidma tas-Seba' Programm ta' Qafas tal-Komunità Ewropea għar-Riċerka, l-Iżvilupp Teknoloġiku u l-Attivitajiet ta' Dimostrazzjoni (mill-2007 sa l-2013).

Jintlaqgħu proposti għas-sejhiet li ġejjin. Id-dati ta' l-għeluq għas-sejhiet u l-baġits qegħdin imnizzlin fit-testi tas-sejhiet li jinsabu ppublikati fuq il-websajt tal-CORDIS.

**Il-Programm Speċifiku "Persuni":**

Referenzi għas-Sejhiet:: FP7-PEOPLE-3.2.2007-COFUND

**Dawn is-sejhiet għal proposti għandhom x'jaqsmu mal-programm ta' hidma adottat bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2007)3123, 29.6.2007.**

L-informazzjoni dwar il-modalitajiet tas-sejhiet, il-programmi ta' hidma u l-linji gwida għall-applikanti dwar kif għandhom jissottomettu l-proposti, tinsab disponibbli fuq il-websajt tal-CORDIS: <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

---

## PROCĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

### KUMMISSJONI

#### GĦAJNUNA MILL-ISTAT — FRANZA

**Għajnuna mill-Istat C 44/07 (ex N 460/07) — Għajnuna għar-ristrutturar favur FagorBrandt**

**Stedina biex jitressqu l-kummenti skond l-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2007/C 275/10)

Permezz ta' l-ittra datata 10 ta' Ottubru 2007 riprodotta fil-lingwa awtentika fil-paġni ta' wara ta' dan is-sommarju, il-Kummissjoni nnotifikat lil Franza bid-deċiżjoni tagħha li tibda l-proċedura stipulata fl-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE dwar l-għajnuna hawn fuq imsemmija.

Il-partijiet interessati jistgħu jissottomettu l-kummenti tagħhom fir-rigward ta' l-għajnuna, li dwarha l-Kummissjoni qed tibda l-proċedura, fi żmien xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan is-sommarju u ta' l-ittra segwenti, lil:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni  
Uffiċċju ta' l-Għajnuna mill-Istat  
B-1049 Brussell  
Nru tal-Fax: (32-2) 296 12 42

Dawn il-kummenti jiġu komunikati lil Franza. Il-parti interessata li qed tressaq il-kummenti tista', bil-miktub, titlob li l-identità tagħha tingħata trattament kunfidenzjali, filwaqt li jingħataw ir-raġunijiet għat-talba.

#### TEST TAS-SOMMARJU

- (1) Il-proġett ta' għajnuna għar-ristrutturar favur FagorBrandt ġie nnotifikat lill-Kummissjoni b'ittra tas-6 ta' Awissu 2007.
- (2) Fl-2006 il-Grupp FagorBrandt għamel fatturat ta' 779,7 miljuni EUR, u impjega madwar 4 000 persuna. Huwa preżenti fix-xoghlijiet kollha ta' apparat kbir tad-djar, li jkopri tliet familji kbar ta' prodotti: il-ħasil, il-kešha u t-tisjir.
- (3) Mill-2004 sa l-2006, FagorBrandt irreġistra telf dejjem jiżdied għal ammont kumulat ta' [...] (\*) miljuni EUR. Dawn id-diffikultajiet ġejjin minn kompetizzjoni iktar intensa fuq is-suq, partikolarment wara d-dhul ta' operaturi bi spejjeż baxxi li jiġu mill-Ażja u t-Turkija, u wara l-iżvilupp tal-kompetizzjoni min-naħa tad-distributuri. Xi fatturi interni ta' l-impriza kkontribwew ukoll għad-diffikultajiet: id-daqs żgħir tagħha meta mqabbla mal-kompetituri; id-dewmien ta' l-implimentazzjoni ta' pjan ta' ristrutturar; it-treddida ta' rkupru — wara deċiżjoni tal-Kummissjoni ta' Diċembru 2003 — ta' għajnuna illegali ta' [...] miljuni EUR (minbarra l-interessi) riċevuta fl-2002 skond l-Artikolu 44(f) tal-Kodiċi Ġenerali tat-Taxxa.
- (4) Skond l-awtoritajiet Franciżi, mingħajr l-għajnuna FagorBrandt ma tkunx tista' taffaccja l-livell tat-telf mistenni fl-2007, u ma tkunx tista' tiġi ffinanzjata aktar. Għalhekk, sussidju dirett ta' 31 miljun EUR huwa propost bhala għajnuna għar-ristrutturar, fuq il-bażi tal-Linji Gwida Komunitarji dwar l-għajnuna mill-Istat għas-salvatagġ u r-ristrutturar ta' imprizi f'diffikultà <sup>(1)</sup> ("linji gwida għar-ristrutturar").

(\*) Informazzjoni kunfidenzjali

(1) ĠU C 244, 1.10.2004, p. 2.

- (5) Wara analiżi preliminari tal-fajl, il-Kummissjoni għandha dubju dwar jekk l-għajjnuna hijiex kompatibbli mal-linji gwida għar-ristrutturar u mas-suq komuni. *L-ewwel nett*, il-Kummissjoni tosserva li l-għajjnuna notifikata se tintuża fil-biċċa l-kbira biex tiffinanzja r-rimborż ta' l-għajjnuna illegali riċevuta skond l-Artikolu 44(f) tal-Kodiċi Ġenerali tat-Taxxa. Id-dewmien f'dan l-irkupru (ordnat f'Diċembru 2003) jidher li jikkostitwixxi tidwir tal-kondizzjonijiet previsti bil-linji gwida għar-ristrutturar. It-tieni nett, il-finanzjament ta' l-irkupru ta' l-għajjnuna illegali permezz ta' l-għajjnuna notifikata jista' jikkostitwixxi wkoll tidwir ta' l-ordni ta' l-irkupru ta' l-2003, li jcaħhad lil din l-ordni mill-effett utli tagħha. It-tielet nett, il-Kummissjoni għandha dubji dwar ċerti elementi tal-pjan ta' ristrutturar u għalhekk titlob iktar informazzjoni lill-awtoritajiet Franċiżi. Ir-raba' nett, il-Kummissjoni tikkunsidra li l-għajjnuna tippreżenta r-riskju li tolgot hażin l-iskambji kummerċjali bejn l-Istati Membri u għalhekk ma tistax taċċetta n-nuqqas ta' mizuri ta' kumpens, hekk kif qed jipproponu l-awtoritajiet Franċiżi. Fl-aħharnett, ċertu informazzjoni addizzjonali hija neċessarja biex jiġi verifikat li l-għajjnuna hija limitata għall-minimu neċessarju.

#### TEST TA' L-ITTRA

“Par la présente, la Commission a l'honneur d'informer la France qu'après avoir examiné les informations fournies par vos autorités sur l'aide citée en objet, elle a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE.

#### 1. PROCÉDURE

- (1) Le projet d'aide à la restructuration en faveur de FagorBrandt a été notifié à la Commission par lettre du 6 août 2007, enregistrée le même jour.

#### 2. DESCRIPTION

##### 2.1. Description du bénéficiaire et de ses difficultés

- (2) A la suite du redressement judiciaire du Groupe Brandt en 2001, le Tribunal de Commerce de Nanterre a retenu, le 15 janvier 2002, l'offre de reprise partielle, définie conjointement par le groupe israélien Elco (90 %) et la coopérative espagnole Fagor Electrodomésticos S. Coop. (10 %). Cette décision a conduit à la reprise des activités industrielles, commerciales et de services de Brandt S.A. et de ses filiales françaises, le groupe ainsi créé prenant le nom d'ElcoBrandt.
- (3) Le 15 juin 2005, Fagor Electrodomésticos S. Coop (dorénavant “Fagor”) a racheté la participation de 90 % détenue par Elco Holdings Ltd, devenant de ce fait l'actionnaire unique du Groupe ElcoBrandt, rebaptisé Fagor-Brandt S.A. (dorénavant “FagorBrandt”).
- (4) En 2006 le Groupe FagorBrandt a réalisé un chiffre d'affaires de 779,7 millions EUR. Il est présent dans tous les métiers du gros électroménager, recouvrant trois grandes familles de produits: le lavage (lave-vaisselle, lave-linge, sèche-linge, lavante-séchante), le froid (réfrigérateurs, congélateurs coffres et armoires) et la cuisson (fours traditionnels, micro-ondes, cuisinières, table de cuisson, hottes).
- (5) Après un redémarrage de l'activité en 2002 et un exercice globalement satisfaisant en 2003, les comptes du Groupe FagorBrandt se sont fortement dégradés en 2004, avec un résultat net négatif de 3,6 million EUR. Les difficultés se sont confirmées en 2005 avec une nouvelle baisse du chiffre d'affaire et un creusement des pertes. L'exercice 2006 s'est également terminé avec un résultat net négatif, mais le chiffre d'affaire a augmenté.

Tableau 1

en Mio EUR	2002	2003	2004	2005	2006
Chiffre d'affaires	847,1	857,6	813,2	743,6	779,7
Marge brute	205,2	215,1	207,0	[...] (*)	[...]
Résultat net	15,5	13,8	(3,6)	[...]	[...]

(\*) Information couverte par le secret professionnel.

- (6) Les difficultés financières rencontrées par FagorBrandt proviennent notamment des évolutions du marché de l'électroménager. Pour commencer, on observe que la concurrence de fabricants implantés dans des pays à bas coût (Chine, Corée du Sud, Turquie) est de plus en plus intense et affecte notamment le marché de la pose-libre <sup>(2)</sup>. De plus, on observe une érosion continue des prix de vente, liée à cette concurrence, mais aussi au rapport de forces de plus en plus favorable au secteur de la distribution. Cette baisse des prix contraint les fabricants à adopter une stratégie de montée en gamme. Par ailleurs, la conjoncture économique, caractérisée par la hausse du coût des matières premières (pétrole, acier, plastique) et la morosité du niveau de consommation des ménages, pèse à la fois sur la marge et sur le chiffre d'affaires. Finalement, les acteurs traditionnels des marchés nationaux subissent une forte pression exercée par les *majors* (Electrolux, Whirlpool...).
- (7) Les difficultés de FagorBrandt ont également des causes propres à l'entreprise.
- (8) Premièrement, la taille de l'entreprise en comparaison à celle des principaux acteurs du marché semble constituer un problème. Afin d'apporter une réponse aux enjeux du marché, notamment l'arrivée des acteurs à bas coûts asiatiques et turcs (qui a obligé à un recentrage sur des segments hauts de gamme et une augmentation des dépenses d'innovation) et le développement de la concurrence de la part des distributeurs (qui a généré des coûts en communication et en gestion des marques), la plupart des fabricants européens d'électroménager se trouve dans l'obligation d'effectuer des investissements massifs. Ces besoins d'investissement pèsent cependant plus lourd sur un groupe de la taille de FagorBrandt que sur ses concurrents de taille européenne, voire mondiale.
- (9) Une seconde cause des difficultés actuelles est le retard dans la mise en œuvre des mesures de restructuration, notamment en raison de l'historique propre de FagorBrandt. Ainsi, le redressement judiciaire en 2001 obligeait les repreneurs à prendre des engagements en matière de maintien de l'emploi durant deux ans au moins. Et les premiers efforts suite à la reprise en 2002 ont cherché à relancer l'activité du Groupe, et à regagner la confiance des fournisseurs et des clients. Tous ces éléments ont conduit Elco à ne pas procéder à une réorganisation immédiate des activités après la reprise, même si une telle réorganisation aurait sans doute été bénéfique au vu de la situation financière du Groupe. Lorsque la situation financière s'est dégradée en 2004, l'entreprise a décidé de procéder à une réelle restructuration, comprenant aussi bien une fermeture et une cession de sites, que des réductions d'effectifs. La restructuration a ensuite été mise en sommeil en 2005, du fait du rachat de la participation d'Elco par Fagor. Néanmoins, le mauvais résultat de l'exercice 2005 a montré que les premières mesures prises en 2004 étaient insuffisantes pour assurer à elles seules un retour à la viabilité. Les retards pris dans une restructuration complète, conjugués à un environnement économique en pleine évolution, ont ainsi précipité le Groupe dans une situation financière de plus en plus difficile.
- (10) Troisièmement, la France indique que les difficultés ont été aggravées en raison de l'obligation de remboursement des aides reçues lors de la reprise des activités en 2002. En effet, le 16 décembre 2003, la Commission a décidé que les aides octroyées en vertu de l'ancien article 44 septies du Code Général des Impôts étaient incompatibles avec le marché commun <sup>(3)</sup>. Cette décision signifiait un surcoût d'impôt de [...] millions EUR (hors intérêts). D'après la France, cette décision a eu pour effet immédiat de faire peser une hypothèque sur la situation financière du Groupe et de bloquer ses projets de développement engagés pour le redressement de l'entreprise. Dans un premier temps, un projet d'émission obligataire de [...] millions [...] a dû être abandonné mi-2004 au regard de ce risque. Or, cette période marquait précisément le début des difficultés de FagorBrandt et de sa restructuration, c'est-à-dire le moment où ce soutien financier aurait présenté le plus d'intérêt. Par la suite, les relations du Groupe avec les banques ont été fragilisées. [...] La France indique que, [...], le Groupe a été assujéti à des frais additionnels par rapport à ses prévisions d'origine. L'obligation de rembourser l'aide incompatible découlant de l'application de l'ancien article 44 septies est donc un facteur aggravant qui accélère un processus de forte dégradation.

## 2.2. Description du plan de restructuration

- (11) Face à une situation financière jugée intenable, due aussi bien à des facteurs externes qu'internes, le Groupe a dû, dès 2004, définir et mettre en œuvre un plan de restructuration, avec une stratégie qui s'appuie sur les axes suivants:
- un recentrage et un développement ciblé sur les produits à forte valeur ajoutée et innovants, pour lesquels FagorBrandt dispose de réels atouts (savoir-faire, capacité à produire des petites séries, réseau de distribution adapté à ce marché). Cela implique l'abandon de certains segments d'entrée de gamme devenus structurellement déficitaires. D'un point de vue géographique, le groupe a continué son recentrage sur la France,

<sup>(2)</sup> La *pose libre* (en anglais "freestanding") se distingue de l'*encastrable* (en anglais "built in").

<sup>(3)</sup> Décision de la Commission du 16 décembre 2003, concernant le régime d'aides d'État mis à exécution par la France concernant la reprise d'entreprises en difficulté, JO L 108 du 16.4.2004, p. 38.

- une rationalisation de la politique d'achats,
  - une politique de *sourcing* (produits fabriqués par des tiers pour le compte de FagorBrandt) permettant de gérer les abandons de production sans perdre l'effet de gamme dont bénéficie le Groupe et qui perçue comme indispensable à sa survie (notamment parce qu'il correspond à l'attente de certains canaux de distribution).
- (12) FagorBrandt a pris trois catégories de mesures de restructuration: a) des cessions d'activités et fermetures de sites; b) des réductions d'effectifs; c) des mesures visant à renforcer la pérennité de l'entreprise.
- (13) En ce qui concerne les cessions d'activités et fermetures de sites, le Groupe a vendu en mars 2004 son usine de Nevers (moteurs électriques) <sup>(4)</sup>, et en janvier 2005 fermé l'usine de Lesquin (congélateurs) <sup>(5)</sup>. Finalement, en 2006 le Groupe a arrêté la fabrication de micro-ondes pose-libre dans son usine d'Aizenay.
- (14) En ce qui concerne la réduction d'effectifs, le Groupe a mis en place en novembre 2004 le Plan CATS/CASA, permettant un départ à la retraite anticipée de [...] salariés. Plusieurs mesures ont encore été prises en France en 2006. Cette même année, le Groupe a également commencé à rationaliser le site italien de Verolanuova <sup>(6)</sup>.
- (15) Finalement, en ce qui concerne les mesures de développement de la pérennité de l'entreprise, et suite à des études effectués entre mars 2004 et février 2005, le Groupe a: i) revu le positionnement de ses marques; ii) choisi de se positionner plus lourdement sur [...] <sup>(7)</sup>; iii) [...]; iv) décidé d'accroître la proportion de ses volumes sous-traités, afin de maintenir une gamme complète de produits <sup>(8)</sup>; v) [...].
- (16) Ces trois catégories de mesures de restructurations, qui ont été mise en œuvre à partir de 2004 et s'étalent jusqu'en 2008 représentent, un coût total de [...] millions EUR.
- (17) Sur base de la mise en œuvre de ce plan de restructuration, les perspectives financières suivantes ont été établies.

Tableau 2

(millions EUR)	2007	2008	2009	2010
Chiffre d'affaires	[...]	[...]	[...]	[...]
Marge brute	[...]	[...]	[...]	[...]
Résultat d'exploitation avant éléments non récurrents	[...]	[...]	[...]	[...]
Résultat d'exploitation (EBIT)	[...]	[...]	[...]	[...]
Résultat avant impôt (RAI)	[...]	[...]	[...]	[...]

### 2.3. Description de l'aide

- (18) Les autorités françaises indiquent que, avec les ressources disponibles, et en l'absence d'aide d'État, FagorBrandt serait dans l'incapacité de faire face au niveau de pertes en 2007. Dans ce contexte, les autorités françaises ont l'intention d'accorder une subvention directe de 31 millions EUR à l'entreprise. La France indique qu'un tel montant d'aides permettra de financer [40-60 %] des dépenses de restructuration, telles que précédemment décrites.

Le tableau suivant compare la situation avec et sans aide.

<sup>(4)</sup> Cette unité avait en 2003 un chiffre d'affaire de [...] million EUR avec un effectif de [...] personnes.

<sup>(5)</sup> Les congélateurs sont un segment stagnant en Europe. Le groupe a décidé d'interrompre la production et de s'approvisionner à l'extérieur. Cette fermeture a entraîné la suppression de [...] postes.

<sup>(6)</sup> Entre mai 2007 et fin 2009, il est prévu une réduction des effectifs d'environ [...] personnes.

<sup>(7)</sup> En 2006, [...] % des ventes de FagorBrandt étaient déjà des produits [...], alors que la moyenne du marché français se situe à environ [...] %.

<sup>(8)</sup> Ces volumes sous-traités devraient passer de [...] % en 2005 à [...] % en 2008. Les zones de développement de l'externalisation (*sourcing*) sont notamment [...].

Tableau 3

(millions EUR)	2007	2008	2009	2010
Sans aide de l'État				
Résultat net	[...]	[...]	[...]	[...]
Free Cash flow	[...]	[...]	[...]	[...]
Free Cash flow cumulé	[...]	[...]	[...]	[...]
Dettes/Capitaux propres	[...]	[...]	[...]	[...]
Avec aide de l'État	[...]	[...]	[...]	[...]
Résultat net	[...]	[...]	[...]	[...]
Free Cash flow	[...]	[...]	[...]	[...]
Free Cash flow cumulé	[...]	[...]	[...]	[...]
Dettes/Capitaux propres	[...]	[...]	[...]	[...]

- (19) Les autorités françaises indiquent que dans le courant de l'année 2007, avant l'octroi de la aide notifiée, le gouvernement procédera à la récupération de l'aide incompatible octroyée en 2002 en vertu de l'ancien article 44 septies du Code Général des Impôts. Cela représentera un surcoût d'impôt de [...] millions EUR (hors intérêts). Les prévisions financières figurant aux tableaux 2 et 3 tiennent compte de cette récupération.

### 3. APPRÉCIATION DE L'AIDE

#### 3.1. Évaluation de la présence d'aide au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE

- (20) La Commission considère que la mesure constitue une aide d'État au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE. Elle prend la forme d'une subvention du gouvernement français et est par conséquent financé par des ressources d'État. La mesure s'adresse uniquement à FagorBrandt et est donc sélective. La subvention favorise FagorBrandt en lui fournissant des ressources additionnelles et en lui évitant de cesser ses activités. Cette mesure menace donc de fausser la concurrence entre producteurs de gros électroménager. Enfin, le marché du gros électroménager est caractérisé par des échanges commerciaux importants entre États Membres. Par conséquent, à ce stade la Commission conclut que la mesure notifiée constitue une aide d'État. La France ne conteste pas cette conclusion.

#### 3.2. Base juridique de l'appréciation

- (21) La France demande l'autorisation de l'aide à la restructuration en faveur de FagorBrandt sur base des *Lignes directrices communautaires concernant les aides d'État au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté* <sup>(9)</sup> ("les lignes directrices restructuration").
- (22) La Commission considère que, sur base d'une analyse préliminaire, il n'existe pas d'autre base juridique à la lumière de laquelle la mesure pourrait être considérée compatible avec le marché commun. Elle vérifiera donc la compatibilité à la lumière des lignes directrices restructuration.

#### 3.3. Évaluation de la compatibilité de l'aide à la lumière des lignes directrices restructuration

##### 3.3.1. Éligibilité de l'entreprise

- (23) Les autorités françaises indiquent que FagorBrandt ne peut être définie comme une entreprise en difficulté sur base des critères du paragraphe 10 des lignes directrices restructuration. En revanche, elle correspond à la définition prévue au paragraphe 11 des mêmes lignes directrices.

<sup>(9)</sup> JO C 244 du 1.10.2004, p. 2.



- (24) Concernant l'application du paragraphe 11, la Commission observe que, alors que fin 2003 ses fonds propres s'élevaient à 83,5 millions EUR et son capital social à 54 millions EUR, FagorBrandt a enregistré des pertes croissantes les trois années suivantes, pour un montant cumulé de [...] millions EUR. Si l'injection de capital de 26,9 million EUR réalisée par le nouvel actionnaire majoritaire en 2006 a permis de limiter la réduction des fonds propres, la situation du groupe reste très fragile. Le principal obstacle au retour à la viabilité de l'entreprise constitue l'année 2007. Sur base d'une analyse préliminaire, la Commission convient qu'il soit peu probable que l'entreprise parvienne encore à financer ses activités si elle doit faire face à une perte de [...] millions EUR et à un cash flow négatif d'un montant équivalent. Dès lors, il semble que la firme soit en difficulté au sens du paragraphe 11 des lignes directrices restructurations.
- (25) Cependant, l'analyse précédente met en évidence le fait que la cause principale de la perte et du cash flow négatif attendus en 2007 est le remboursement prévu de l'aide incompatible reçue en 2002. Sans ce remboursement, il est probable que l'entreprise pourrait faire face à ses difficultés de par ses propres moyens <sup>(10)</sup>. Autrement dit, la qualification d'entreprise en difficulté et la nécessité de l'aide notifiée découlent presque exclusivement du remboursement prévu de l'aide incompatible.
- (26) En outre, le paragraphe 12 des lignes directrices restructuration indique qu'une entreprise nouvellement créée — i.e., en dedans les 3 années qui suivent sa création — ne peut bénéficier d'aides à la restructuration. FagorBrandt a été créée en janvier 2002, et doit en conséquence être considérée entreprise nouvellement créée jusqu'en janvier 2005. Cela signifie que ni au moment où l'aide incompatible a été octroyée (janvier 2002), ni au moment où la Commission a ordonné sa récupération (décembre 2003) FagorBrandt n'était éligible pour des aides à la restructuration. Dès lors, étant donné (tel que mentionné ci-dessus) que la qualification d'entreprise en difficulté découle en grande partie du remboursement prévu de l'aide incompatible, le retardement par la France de la récupération de cette aide incompatible jusqu'au moment où l'entreprise est devenue éligible pour des aides à la restructuration pourrait constituer un contournement du paragraphe 12 des lignes directrices.
- (27) Le paragraphe 13 des lignes directrices indique qu' *“une société qui fait partie d'un groupe ou est reprise par un groupe ne peut en principe pas bénéficier d'aides au sauvetage ou à la restructuration, sauf s'il peut être démontré que ses difficultés lui sont spécifiques et ne résultent pas d'une allocation arbitraire des coûts au sein du groupe, et que ces difficultés sont trop graves pour être résolues par le groupe lui-même.”* A ce propos, la Commission observe que FagorBrandt se distingue *stratégiquement* du Groupe Fagor par le fait que ses activités principales sont focalisées sur le gros électroménager, et par le positionnement de ses marques principales qui ne sont pas vendues en Espagne. Sur le plan *opérationnel et financier*, les deux entités ont peu de ventes croisées, celles-ci correspondant à quelques compléments de gamme <sup>(11)</sup>. Du point de vue *décisionnel*, le Groupe FagorBrandt est géré comme une structure indépendante, avec un directoire et un conseil de surveillance, et s'impose des objectifs et contraintes de résultat qui lui sont propres. Du point de vue *juridique*, FagorBrandt et Fagor sont deux sociétés de nature et de nationalité différentes. De plus, les difficultés de FagorBrandt ont débuté en 2004, bien avant que l'entreprise ne soit rachetée par Fagor. La Commission conclut donc que les difficultés de l'entreprise lui sont spécifiques et ne résultent pas d'une allocation arbitraire des coûts au sein du groupe auquel il appartient. En ce qui concerne le support financier qui pourrait être apporté par le groupe Fagor, la Commission observe qu'en 2005 il a déjà payé [...] millions EUR pour acheter FagorBrandt, montant à rapporter aux 223 millions EUR de capitaux propres de Fagor au 31 décembre 2005. De plus il a injecté 26,9 millions EUR en 2006 dans l'entreprise. Les autorités françaises expliquent que, vu sa structure coopérative, le groupe espagnol aurait des difficultés importantes à lever encore plus de fonds pour les injecter dans FagorBrandt. Sur base de ces éléments, la Commission considère que les difficultés de FagorBrandt sont devenues trop graves pour être résolues par son actionnaire espagnol, et le paragraphe 13 des lignes directrices est en conséquence respecté.
- (28) En conclusion de ce qui précède, à ce stage la Commission a des doutes quant à l'éligibilité de FagorBrandt à des aides à la restructuration, au vu du fait que le retardement par la France de la récupération des aides déclarées incompatible en 2002 pourrait constituer un contournement du paragraphe 12 des lignes directrices.

### 3.3.2. Bénéficiaires d'aides antérieures illégales

- (29) Conformément au paragraphe 23 des lignes directrices restructuration, la Commission a vérifié si le groupe FagorBrandt avait bénéficié d'aides antérieures illégales. Deux aides de ce type ont été signalées par les autorités françaises.

<sup>(10)</sup> Suite aux mesures de restructurations déjà mise en œuvre et planifiées jusqu'en 2008, les perspectives sont bonnes. En particulier, les autorités françaises s'attendent à une augmentation du chiffre d'affaires de 779,7 millions EUR en 2006 à [...] millions en 2007.

<sup>(11)</sup> Ainsi, en 2006 FagorBrandt se fournit auprès de Fagor pour seulement [...] % des produits commercialisés. [...] % des ventes de FagorBrandt sont à destination du groupe Fagor.

- (30) D'une part, comme déjà indiqué, en 2002 FagorBrandt a reçu des aides en vertu de l'article 44 septies du Code Général des Impôts, qui ont été déclarées incompatibles par la Commission en décembre 2003. La France s'est engagée à récupérer cette aide avant d'octroyer l'aide notifiée. Dans les paragraphes précédents, il a été signalé que l'aide notifiée va en grande partie servir à financer le remboursement de l'aide incompatible. Dans ce contexte — et outre les problèmes signalés quant à l'éligibilité du bénéficiaire pour des aides à la restructuration — la Commission doute que l'aide notifiée ne constitue pas un contournement de l'obligation de remboursement, et ne vide pas cette dernière de sa substance et de son *effet utile*.
- (31) D'autre part, les autorités françaises ont également signalé que la filiale italienne de FagorBrandt a reçu des aides incompatibles dans le passé <sup>(12)</sup>. La récupération de ces aides n'est pas prévue dans le plan de restructuration. Étant donné qu'il s'agit d'États Membres différents, la Commission considère que la jurisprudence *Deggendorf* <sup>(13)</sup> n'est pas d'application au cas d'espèce. Cependant, la Commission prendra cet élément en compte dans l'analyse de la viabilité de l'entreprise (cf. infra).

### 3.3.3. Retour à la viabilité à long terme

- (32) Les autorités françaises ont soumis un plan de restructuration détaillé, qui a été résumé dans la partie descriptive de cette décision, et qui s'étale sur la période 2004-2008. Conformément aux conditions prévues au paragraphe 35 des lignes directrices restructuration, le plan comprend une étude du marché, détaille les mesures internes adoptées pour restaurer la viabilité, indique quelles activités structurellement déficitaires sont abandonnées. Conformément au paragraphe 36 de ces lignes directrices, le plan décrit les circonstances qui ont entraîné les difficultés de l'entreprise et utilise cette analyse comme base pour déterminer les mesures à adopter.
- (33) Néanmoins, à ce stade la Commission considère que deux éléments suscitent des doutes quant à la capacité du plan pour permettre FagorBrandt "*d'affronter la concurrence en ne comptant plus que sur ses propres forces*" (paragraphe 37 des lignes directrices):
- Premièrement, la Commission observe que le chiffre d'affaires attendu pour 2007 est [...] supérieur à celui de 2006. Elle demande dès lors aux autorités françaises de clarifier les éléments qui fondent cette prévision.
  - Deuxièmement, la Commission observe que le plan de restructuration n'indique pas comment FagorBrandt compte faire face au remboursement de l'aide illégale perçue par sa filiale italienne. En effet, ce remboursement, qui aura pour effet une sortie de liquidité de plusieurs millions EUR, n'est pas pris en compte dans le plan de restructuration. La Commission demande dès lors à la France d'expliquer comment le remboursement sera financé, et s'il fait peser un risque sur la viabilité de l'entreprise.

### 3.3.4. Prévention de toute distorsion excessive de la concurrence

- (34) Le paragraphe 38 des lignes directrices restructuration indique que "*pour faire en sorte que les effets défavorables sur les conditions des échanges soient réduits au minimum, de manière que les effets positifs recherchés l'emportent sur les conséquences défavorables, des mesures compensatoires doivent être prises. À défaut, l'aide sera considérée comme 'contraire à l'intérêt commun' et donc incompatible avec le marché commun.*" Le paragraphe 39 précise que "*parmi les mesures possibles figurent la cession d'actifs, la réduction de la capacité ou de la présence sur le marché et la réduction des barrières à l'entrée sur les marchés concernés.*"
- (35) Les autorités françaises considèrent que l'aide n'aura pas d'effets de distorsion excessive de la concurrence en raison des facteurs suivants. Premièrement, la Commission a considéré par le passé <sup>(14)</sup> que le marché du gros électroménager était au moins de dimension européenne, en raison de l'absence de barrières à l'entrée, de l'harmonisation technique, des coûts de transport relativement bas et de la centralisation de la production en Europe. Or, l'impact de l'aide présente au niveau européen apparaît faible dans la mesure où FagorBrandt n'est qu'un intervenant "*challenger*" avec à peine [0-5] % de part de marché, loin derrière les leaders Bosch/Siemens ([20-25] %), Electrolux ([15-20] %), Indesit ([10-15] %) ou Whirlpool ([10-15] %). Le montant d'aide est également très limité par rapport au chiffre d'affaires de ces groupes. Deuxièmement, si FagorBrandt est leader en France avec une part de marché d'environ [15-20] %, il a des concurrents fortes sur ce marché: Whirlpool ([15-20] %), Bosch/Siemens, Electrolux et Indesit (environ [10-15] % chacun). Troisièmement, le Groupe FagorBrandt a déjà réduit

<sup>(12)</sup> Décision de la Commission du 30 mars 2004 concernant le régime d'aides d'État mis à exécution par l'Italie concernant des dispositions urgentes en matière d'emploi [notifiée sous le numéro C(2004) 930], JO L 352 du 27.11.2004, p. 10. Par arrêt de date 12 septembre 2007 (affaires T239/04 et T323/04) le Tribunal de première instance a rejeté les recours présentés contre cette décision par l'Italie et Brandt Italia S.p.A.

<sup>(13)</sup> Affaire C-355/95 P, *Textilwerke Deggendorf/Commission*, Rec. 1997, p. I-2549.

<sup>(14)</sup> Décision de la Commission du 21 juin 1994, *Electrolux* (concentration), JO C 187 du 9.7.1994, p. 1.

sa présence sur le marché. En particulier, la restructuration du groupe a eu pour effet de réduire les effectifs de [...] %. De plus, la firme a réduit son périmètre d'activité, en cédant ou arrêtant certaines productions. Les autorités françaises concluent leur raisonnement en observant que ni dans le cas *Bull* <sup>(15)</sup>, où le bénéficiaire avait une position de marché similaire à celle de FagorBrandt, ni dans le cas *Euromoteurs* <sup>(16)</sup>, où le bénéficiaire avait réduit sensiblement ses activités, la Commission n'a demandé des mesures compensatoires.

- (36) La Commission ne peut à ce stade accepter l'argument relatif à l'absence de nécessité de mesures compensatoires.
- (37) Premièrement, il est observé que, sur base des paragraphes 38 et 41 des lignes directrices restructurations, ce genre de mesures compensatoires est requis pour les grandes entreprises.
- (38) Deuxièmement, la Commission observe que, sans aide, FagorBrandt sortirait du marché. Or, sur les segments sur lesquels l'entreprise se positionne, les concurrents sont principalement Européens. Il est donc probable que cette disparition permettrait aux concurrents Européens d'accroître leurs ventes et leur production pour des montants significatifs <sup>(17)</sup>. En outre, l'aide semble fausser la localisation des activités économiques entre États Membres, et par conséquent les échanges commerciaux entre ceux-ci. Autrement dit, l'aide semble maintenir en France des activités économiques qui autrement se seraient en grande partie déplacées vers d'autres États Membres. En conclusion, la Commission ne peut conclure à ce stade que les *"effets défavorables sur les conditions des échanges [sont] réduits au minimum"*.
- (39) Troisièmement, la Commission considère que la réduction de la présence de marché mise en avant par les autorités françaises ne peut probablement pas être prise en compte dans le cadre de la présente analyse. En effet, le paragraphe 40 des lignes directrices restructuration indique que *"la fermeture d'activités déficitaires qui seraient en tout état de cause nécessaires pour rétablir la viabilité ne seront pas considérées comme une réduction de la capacité ou de la présence sur le marché aux fins de l'appréciation des contreparties."* Or, toutes les mesures décrites par les autorités françaises semblent être nécessaires à la survie de l'entreprise.
- (40) Quatrièmement, les circonstances du cas présent ne peuvent pas être comparées à celles de *Bull* ou *Euromoteurs*. En effet, les lignes directrices restructurations actuelles contiennent une obligation de mesures compensatoires qui n'était pas incluse dans les lignes directrices sur base desquelles l'aide en faveur de *Bull* fût évaluée <sup>(18)</sup>. En outre, alors que, pour *Bull* le marché des serveurs était dominé par des firmes presque exclusivement non-européennes, les concurrents de FagorBrandt sont principalement européens. Dès lors, l'altération des conditions d'échanges entre États Membres découlant de la présente mesure est potentiellement de taille significativement plus importante. En ce qui concerne *Euromoteurs*, la Commission observe que cette entreprise avait réduit ses effectifs de 60 %, et était devenu une entreprise de taille moyenne. Dans le cas présent, la réduction des effectifs est bien moindre, et FagorBrandt reste de loin une grande entreprise. En conséquence, les cas évoqués par la France ne sont pas comparables en termes de distorsion sur les échanges entre États Membres.

### 3.3.5. Limitation de l'aide au minimum: contribution réelle, exempte d'aide

- (41) Les autorités françaises ont analysé l'évolution de la trésorerie de FagorBrandt au cours de dernières années. Cette analyse révèle une extrême fragilité de la situation financière. Sur base des projections intégrant le montant de l'aide envisagée, les autorités françaises concluent que l'aide ne générera pas de trésorerie excessive. Les autorités françaises rappellent que le ratio actuel dettes/capitaux propres traduit une situation très dégradée, et qu'il restera élevé après l'octroi de l'aide.
- (42) Sur base des éléments fournis par les autorités françaises, la Commission considère que, conformément à la condition décrite au paragraphe 45 des lignes directrices restructurations, le montant de l'aide ne permet pas à l'entreprise de disposer *"de liquidités excédentaires qu'elle pourrait consacrer à des activités agressives susceptibles de provoquer des distorsions sur le marché qui ne seraient pas liées au processus de restructuration."*
- (43) En ce qui concerne la contribution du bénéficiaire aux coûts de restructuration, telle que prévue aux paragraphes 43 et 44 des lignes directrices, la France indique, comme déjà exposé, que les coûts de restructuration s'élèvent à [...] millions EUR. L'aide d'État de 31 millions EUR représenterait alors [40-60] % du montant, l'augmentation de capital souscrite par Fagor [...] %, et l'effort propre du bénéficiaire [...] %.

<sup>(15)</sup> Décision de la Commission du 1<sup>er</sup> décembre 2004 concernant l'aide d'État que la France envisage de mettre à exécution en faveur de la société Bull, JO L 342 du 24.12.2004, p. 81, points 55 à 63.

<sup>(16)</sup> Décision de la Commission du 26 avril 2006 concernant l'aide d'État que la France envisage de mettre à exécution en faveur d'Euromoteurs, JO L 307 du 7.11.2006, p. 213, points 30 à 31 et 42.

<sup>(17)</sup> FagorBrandt occupe environ 3 800 personnes — dont 3 000 en France — et prévoit en 2007 un chiffre d'affaire de [...] millions EUR, et une production de [...] millions d'appareils.

<sup>(18)</sup> JO C 288 du 9.10.1999, p. 2.

- (44) Les chiffres et explications fournis par les autorités françaises soulèvent néanmoins deux doutes. Premièrement, la Commission doute que la composition des frais de restructuration telle que fournie par les autorités françaises puisse être acceptée. En effet, il a été expliqué que le remboursement de l'aide incompatible est l'une des raisons principales pour lesquelles l'aide devient nécessaire. Or, ce remboursement ne figure pas dans les coûts de restructurations. En revanche, y figurent certaines dépenses qui peuvent être — et parfois ont été effectivement — financées grâce aux ressources existantes de l'entreprise. Deuxièmement, les autorités françaises n'expliquent pas la provenance des montants correspondant à l'«effort propre du bénéficiaire». En l'absence d'information, la Commission doute que cela constitue une contribution au sens du paragraphe 43 des lignes directrices.

#### 3.3.6. Conclusion

- (45) La Commission doute à ce stade que la mesure satisfasse aux conditions prévues par les lignes directrices restructuration et, dès lors, que la mesure soit compatible avec le marché commun.

### 4. DÉCISION

Compte tenu des considérations qui précèdent, la Commission a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE et invite la France à présenter ses observations et à fournir toute information utile pour l'évaluation de l'aide dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente. Elle invite vos autorités à transmettre immédiatement une copie de cette lettre au bénéficiaire potentiel de l'aide.

La Commission rappelle à la France l'effet suspensif de l'article 88, paragraphe 3, du traité CE et se réfère à l'article 14 du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil qui prévoit que toute aide illégale pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.

Par la présente, la Commission avise la France qu'elle informera les intéressés par la publication de la présente lettre et d'un résumé de celle-ci au *Journal officiel de l'Union européenne*. Elle informera également l'autorité de surveillance de l'AELE en lui envoyant une copie de la présente. Tous les intéressés susmentionnés seront invités à présenter leurs observations dans un délai d'un mois à compter de la date de cette publication."

---

**Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni**  
**(Każ COMP/M.4790 — Entremont Alliance/Sodiaal Industrie/Cofranlait)**  
**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata**  
**(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)**  
(2007/C 275/11)

1. Fil-31 ta' Ottubru 2007, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta għal koncentrazzjoni skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha l-impriżi Entremont Alliance (Franza) u Sodiaal Industrie (Franza), ikkontrollata minn Sodiaal Union de Coopérative agricoles, jakkwistaw, fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll kongunt ta' l-impriża Cofranlait SAS ("Cofranlait", Franza) permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali ta' l-impriżi kkonċernati huma:

— Entremont Alliance: il-proċessar u l-bejgħ fis-suq ta' prodotti b'bażi ta' halib (gobon, halib tat-trab).

— Sodiaal Industrie: Il-proċessar ta' prodotti b'bażi ta' halib (halib għal-konsum, gobon, halib tat-trab).

— Cofranlait: halib tat-trab għat-trabi, nutrimenti għall-adulti, prodotti ta' l-ikel intermedjari imtejba "*enhanced intermediate food products*", halib tat-trab.

3. Wara eżaminazzjoni preliminari, il-Kummissjoni ssib li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Skond in-Notifika tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taħt ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(2)</sup> għandu jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skond il-proċedura stabbilita fin-Notifika.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn 10 jjiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. L-osservazzjonijiet jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-fax (nru tal-fax (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, bin-numru ta' referenza COMP/M.4790 — Entremont Alliance/Sodiaal Industrie/Cofranlait, f'dan l-indirizz:

Kummissjoni Ewropea  
Direttorat-Ġenerali għall-Kompetizzjoni  
Registru ta' l-Amalgamazzjonijiet  
J 70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠUC 56, 5.3.2005, p. 32.

**Komunikazzjoni mill-Ministru ta' l-Affarijiet Ekonomiċi tar-Renju ta' l-Olanda b'konnessjoni ma' l-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kundizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-prospettar, esplorazzjoni u produzzjoni ta' idrokarburi**

(2007/C 275/12)

Il-Ministru ta' l-Affarijiet Ekonomiċi tar-Renju ta' l-Olanda jinnotifika li waslet applikazzjoni għall-prospettar ta' l-idrokarburi fil-blokk G10, għal dik is-sezzjoni mill-mappa annessa bhala l-Anness 3 għar-Regolament Minerarju (*Mijnbouregeling*) (*Staatscourant* 2002, nru 245).

Il-Ministru ta' l-Affarijiet Ekonomiċi b'dan jistieden lill-partijiet interessati biex iressqu applikazzjoni kompetittiva għall-prospettar ta' l-idrokarburi fil-blokk G10 tal-blata kontinentali ta' l-Olanda, b'referenza għad-Direttiva msemmija fl-introduzzjoni u l-Artikolu 15 ta' l-Att Minerarju (*Mijnbouwwet*) (*Staatsblad* 2002, 542).

Il-Ministru ta' l-Affarijiet Ekonomiċi huwa responsabbli għall-ghoti ta' l-awtorizzazzjonijiet. Il-kriterji, kundizzjonijiet u rekwiżiti msemmija fl-Artikoli 5(1), 5(2) u 6(2) tad-Direttiva msemmija hawn fuq huma stipulati fl-Att Minerarju (*Mijnbouwwet*) (*Staatsblad* 2002, 542).

L-applikazzjonijiet jintlaqgħu matul it-13-il ġimgħa mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, u għandhom jiġu indirizzati lil: De Minister van Economische Zaken, ter attentie van J.C. De Groot, Directeur Energiemarkt, ALP/562, Postbus 20101, 2500 EC Den Haag

Ma jiġux ikkunsidrati applikazzjonijiet li jaslu wara li tkun għaddiet din l-iskadenza.

Id-deċiżjoni dwar l-applikazzjonijiet tittiehed mhux aktar tard minn tnax-il xahar minn din l-iskadenza.

Aktar tagħrif jinkiseb permezz tan-numru tat-telefown: (31-70) 379 77 62 (kuntatt: E.J. Hoppel).

**Komunikazzjoni mill-Ministru ta' l-Affarijiet Ekonomiċi tar-Renju ta' l-Olanda b'konnessjoni ma' l-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-kundizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-prospettar, esplorazzjoni u produzzjoni ta' idrokarburi**

(2007/C 275/13)

Il-Ministru ta' l-Affarijiet Ekonomiċi tar-Renju ta' l-Olanda jinnotifika li waslet applikazzjoni għall-prospettar ta' l-idrokarburi fil-blokk G11, għal dik is-sezzjoni mill-mappa annessa bhala l-Anness 3 għar-Regolament Minerarju (*Mijnbouregeling*) (*Staatscourant* 2002, nru 245).

Il-Ministru ta' l-Affarijiet Ekonomiċi b'dan jistieden lill-partijiet interessati biex iressqu applikazzjoni kompetittiva għall-prospettar ta' l-idrokarburi fil-blokk G11 tal-blata kontinentali ta' l-Olanda, b'referenza għad-Direttiva msemmija fl-introduzzjoni u l-Artikolu 15 ta' l-Att Minerarju (*Mijnbouwwet*) (*Staatsblad* 2002, 542).

Il-Ministru ta' l-Affarijiet Ekonomiċi huwa responsabbli għall-ghoti ta' l-awtorizzazzjonijiet. Il-kriterji, kundizzjonijiet u rekwiżiti msemmija fl-Artikoli 5(1), 5(2) u 6(2) tad-Direttiva msemmija hawn fuq huma stipulati fl-Att Minerarju (*Mijnbouwwet*) (*Staatsblad* 2002, 542).

L-applikazzjonijiet jintlaqgħu matul it-13-il ġimgħa mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, u għandhom jiġu indirizzati lil: De Minister van Economische Zaken, ter attentie van J.C. De Groot, directeur Energiemarkt, ALP/562, Postbus 20101, 2500 EC Den Haag

Ma jiġux ikkunsidrati applikazzjonijiet li jaslu wara li tkun għaddiet din l-iskadenza.

Id-deċiżjoni dwar l-applikazzjonijiet tittiehed mhux aktar tard minn tnax-il xahar minn din l-iskadenza.

Aktar tagħrif jinkiseb permezz tan-numru tat-telefown: (31-70) 379 77 62 (kuntatt: E.J. Hoppel).